



6. Chinese Folk Songs

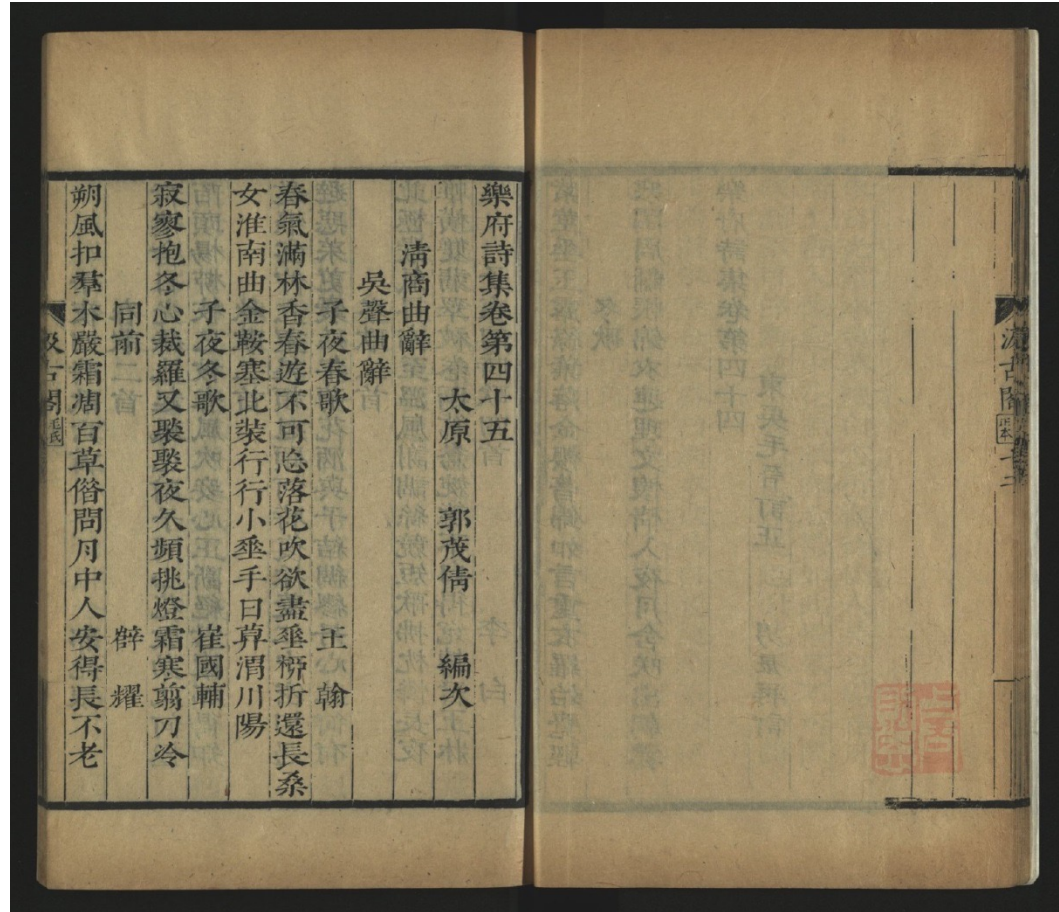


Textual records about folk song in China

- 500 BC, [春秋] 《诗经》 The Book of Song ;
- 2nd, [汉]乐府Music Bureau ;
- 11th, [宋]郭茂倩 《乐府诗集》 Collection of the Music Bureau ;
- 17th, [明]冯梦龙 《山歌》 Mountain Song ;
- 18th, 「清」蒲松龄 《通俗俚曲》 Songs of Custom ;
- 19th, [清]招子庸 《粤讴》、李调元 《粤风》 Songs of Yue。



Textual records about folk song in China



郭茂倩《乐府诗集》

Collection of the Music Bureau

“天上星多月弗多。

There are many stars in the sky, but not
many moons.

世间多少弗调和。

There's a lot of discord in the world.

你看二八姐儿缩脚困。

There's a lot of discord in the world.

二十郎君无老婆。”

A man of twenty has no wife.

——【明】冯梦龙《山歌·私情》

Mountain Song



Textual records about folk song in China

《慈悲曲》——《张诚》

《姑妇曲》——《珊瑚》

《富贵神仙》《磨难曲》——《张鸿渐》

《寒森曲》——《商三官》、《席方平》

《翻魔殃》——《仇大娘》

《褻妒咒》——《江城》

Songs of customs applied in the book
Strange Tales of Liao-Zhai

哭皇天

《蓬莱宴》第五回
纯阳度脱

1 = D
中速
2/4 (3 5 5 2 5 | 6 6 5) | 3 5 5 5 6 1 | 1 2 3 5 2 6 1 | 1 3 2 0 6 1 6 5 | 6 1 6 5 3 2 |

1. (嗟) 嗟子 嗟 嗟子 嗟 恼人 就是 春月 里，
2. 不 觉 的 到夏天， 愁人 又见 井头 莲，
3. 到秋 来 更凄惶， 促织 叫的 好悲 伤，
4. 冬日 天 寒 夜最长， 床上 辗转 苦难 当，

6 3 3 7 6 5 | 6 5 6 5 3 | 6 0 1 0 6 3 3 7 | 5 6 6 5 | 0 6 6 5 6 |

春 月 里 好可 怜， 才 郎 不 中 入 了 山， (我的 哥哥
我 为 你 神 仙 都 不 做， 怎 么 舍 我 去 求 仙，
(s i i)
郎 在 家 中 全 不 觉， 谁 知 道 秋 天 最 凄 凉，
五 岁 的 娇 儿 全 不 顾， 哪 有 这 样 狠 心 肠，

6 5 x | 0 0 2 2 | 5 6 6 7 6 | 5 - | 0 6 6 5 6 | 6 5 0 |

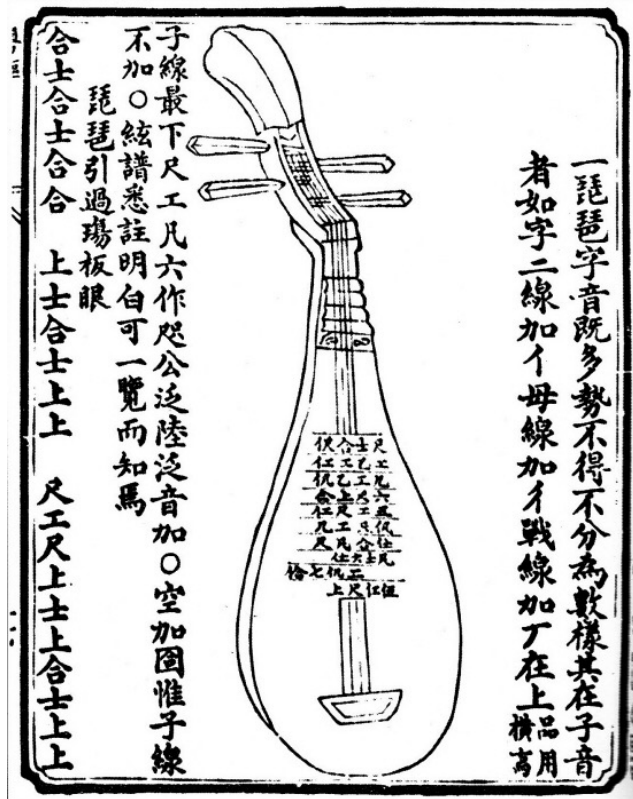
嗟 嗟 我的 皇天 哥哥 嗟) (我的 哥哥 嗟)
(我的 哥哥 嗟)
(我的 哥哥 嗟)

6 1 6 1 6 3 3 7 | 5 6 5 | x 0 2 2 | 5 6 6 7 6 | 5 - |

怎 么 舍 我 去 求 仙。 (嗟 我的 皇天 哥哥 嗟)。
谁 知 道 秋 天 最 凄 凉。
哪 有 这 样 狠 心 肠。



Textual records about folk song in China



《吊秋喜》

.....

闻你名秋喜，只望等到秋来还有喜意，
做乜才过冬至就被雪霜欺，
今日春风无力唔共你挣得啖气，落花无主就葬春泥，
此后情思有梦频频寄，
或者尽我呢点穷心慰下故知，泉路茫茫你双脚又细，
黄泉无客店问你向得谁栖，青山白骨唔知凭谁祭，
衰杨残月空听杜鹃啼，未必有个知心共你来烧纸，

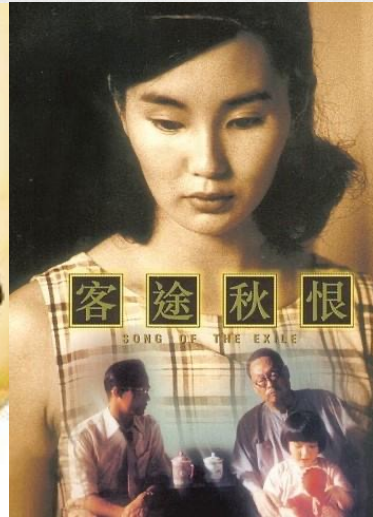
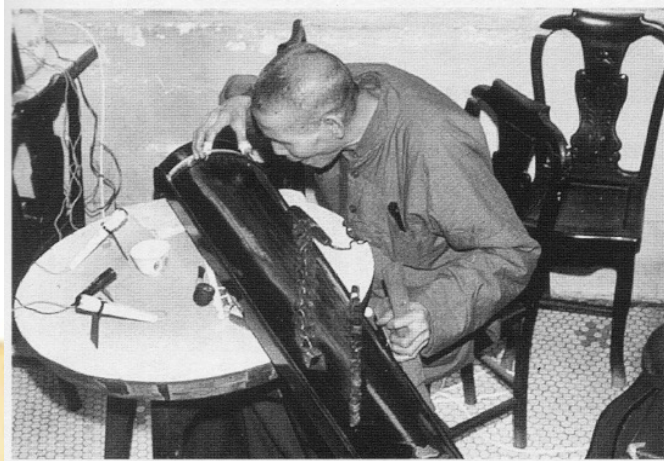
[清]招子庸《粤讴》

Songs of Yue



Textual records about folk song in China

Blind Master Du huan
瞽师杜焕



地水南音：《客途秋恨》

Di Shui Southern Tone,
The guest's autumn sorrow

(是以孤舟岑寂晚凉天，斜倚篷窗思悄然)

凉风有信，秋月无边。

亏我思娇情绪，好比度日如年。

.....

今日天隔一方难见面，

似以孤舟沉寂晚景凉天。

你睇斜阳照住个对双飞燕，

睇我独倚篷窗我就消悄然。

耳畔听得秋声桐叶落，又只见平桥衰柳锁寒烟。



Folk Songs Rooted in the Landscape

What folk songs do you know?

What folk songs can you sing?



Folk Songs Rooted in the Landscape





Folk Songs Rooted in the Landscape

1. The south of the lower reaches of the Yangze river

“Rich land of fish and rice”

鱼米之乡

“Xiao Diao” / little tune/ 小调



Screenshot of the movie of *The Street Angel*,
Shanghai, 1937



Folk Songs Rooted in the Landscape

Listening :

The Jasmine Flower 茉莉花

Scenery of Qinhuai 秦淮景



Folk Songs Rooted in the Landscape

2. The loess plateau



Harsh environment,
the population is sparse



A Bao, a famous singer from the loess plateau.



Folk Songs Rooted in the Landscape

- Listening :
- Ge Liang Liang 圪梁梁
- Xin Tian You 信天游



Folk Songs Rooted in the Landscape

3. Plain and hill landform

Land of agriculture ;

Profound cultural heritage.....



Folk Songs Rooted in the Landscape

- **Listening :**
- **Bao leng diao包楞调**
- **Well Known That Our Hometown Is The Best**

谁不说俺家乡好



Folk Song of Minority Groups

1. Boundary zone :

Splendid cultural integration ;

Musical styles influence each other.....

ex. : 《上去高山望平川》 《康定情歌》



Folk Song of Minority Groups

2. Distinctive singing methods :

1) Polyphonic singing of the Zhuang people/壮族 诗

.....





Folk Song of Minority Groups

2. Distinctive singing methods :

- 1) Polyphonic singing of
the Zhuang people/壮族 诗
- 2) The Galau of the Kam people/
侗族 大歌

.....





民族的歌

2. Distinctive singing methods :

- 1) Polyphonic singing of
the Zhuang people/壮族 诗
- 2) The Galau of the Kam people/
侗族 大歌
- 3) The Khoomei of the Mongolian people/
蒙古族 呼麦



What do you think
are the basic
characteristics of
Chinese folk songs?

lyric ?

Melody ?

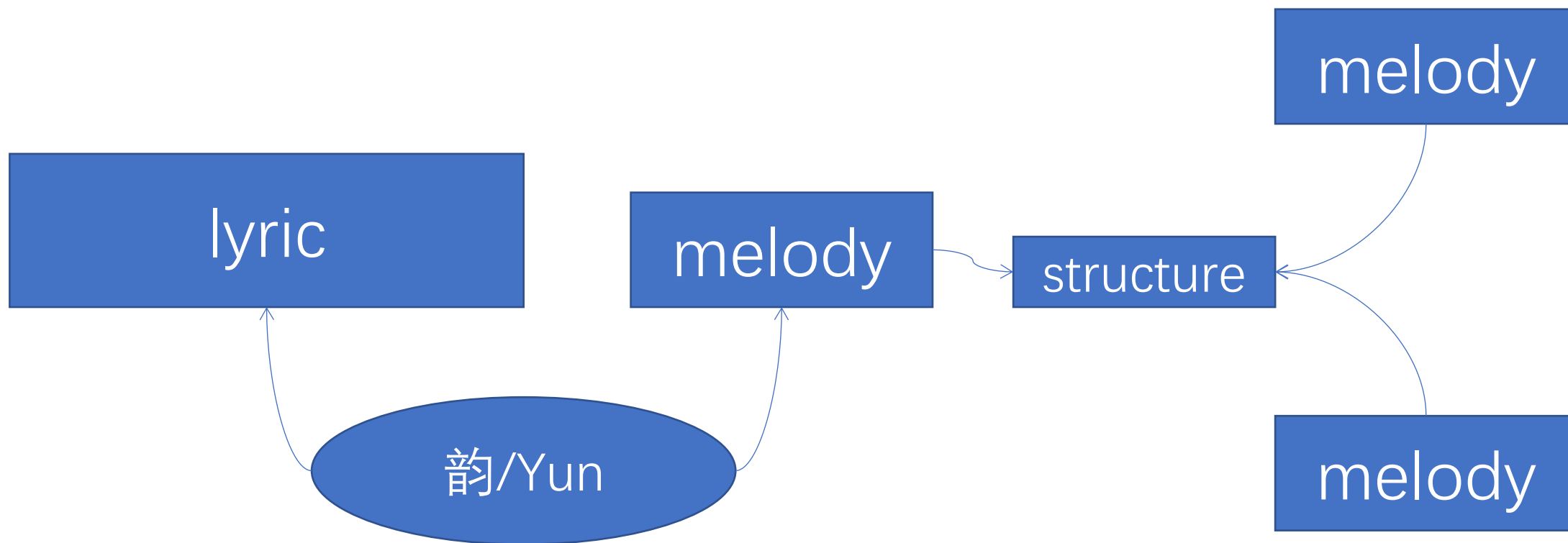
Structure ?



lyric

melody

structure





Summary



- Books about folk songs
- Folk songs from different areas and their styles :

《茉莉花》 《秦淮景》 《信天游》 《兰花花》

《沂蒙山小调》 《包楞调》

《上去高山望平川》 《康定情歌》

- Folk songs of minority groups :
壮族多声部Polyphonic singing of The Zhuang people,
侗族大歌Galao of the Kam people,
蒙古族呼麦khoomei of the Mongolian people.